



Manuel d'installation Assembly Manual Manual de instalación



UNITE-LYPOP-03

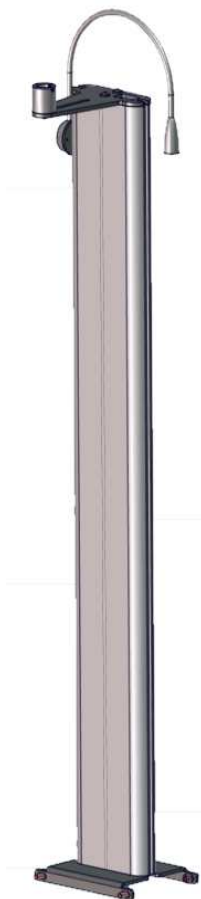
Indice de révision : V02

Applicable au : 14/03/2023

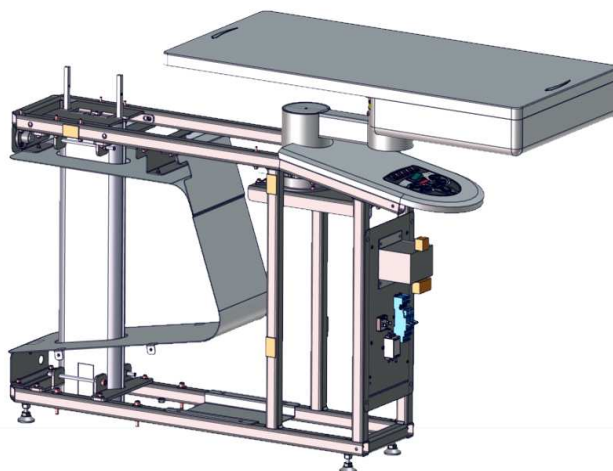


Liste des pièces 1/4 - Parts list 1/4 - Lista de piezas 1/4

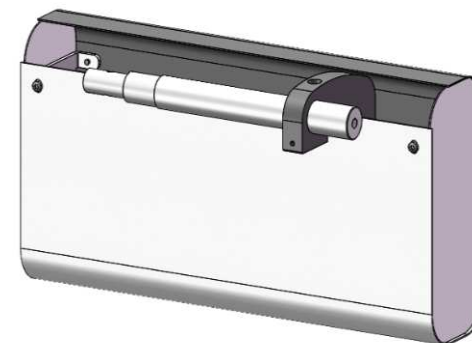
Colonne d'éclairage
Lighting column
Columna de iluminación



Bâti
Frame
Bastidor



Bras de RT
RT arm
Brazo RT



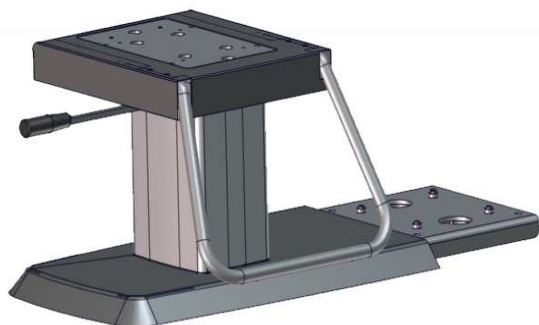
Liste des pièces 2/4 - Parts list 2/4 - Lista de piezas 2/4



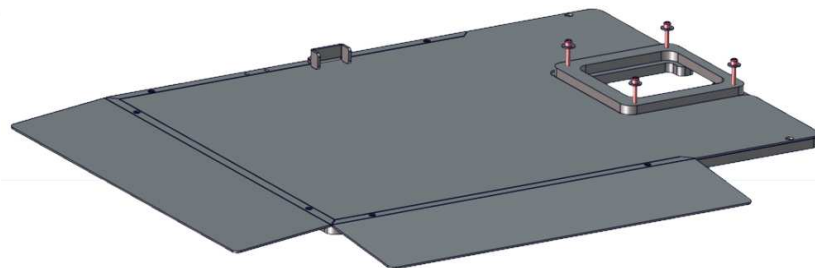
SE-2010
SE-2010
SE -2010



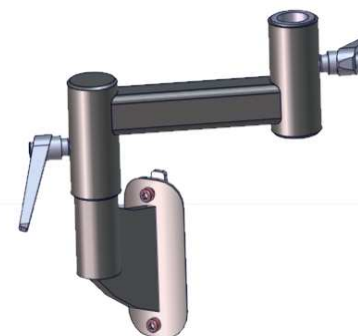
SE-1001
SE-1001
SE-1001



Embase de siège (avec repose-pieds, antéro)
Seat baseplate (with footrests)
Base asiento (con reposapiés)



Plaque d'adaptation
Adapter plate
Placa de adaptación



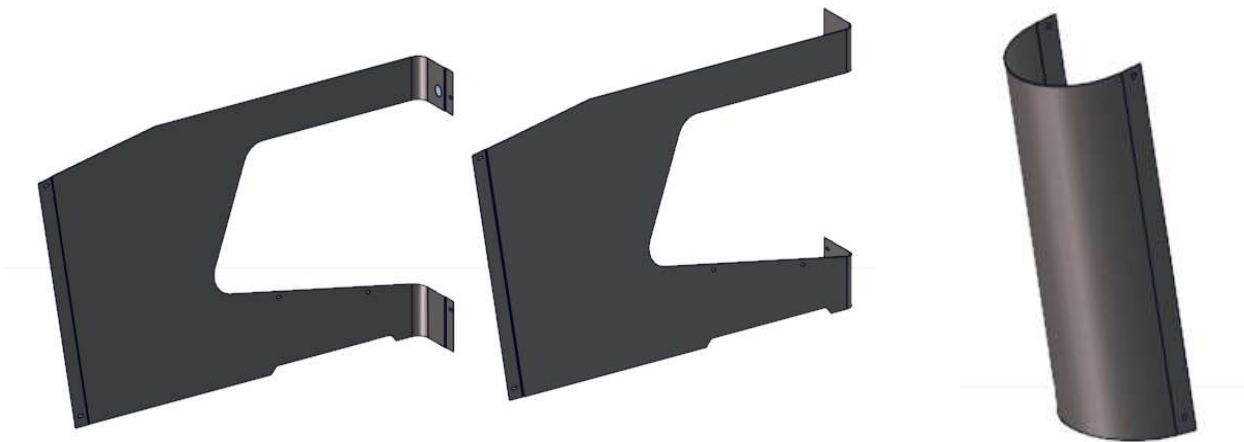
Support bras compensé
compensated arm support
Soporte compensado del brazo

Liste des pièces 3/4 - Parts list 3/4 - Lista de piezas 3/4

Panneaux latéraux

Side panels

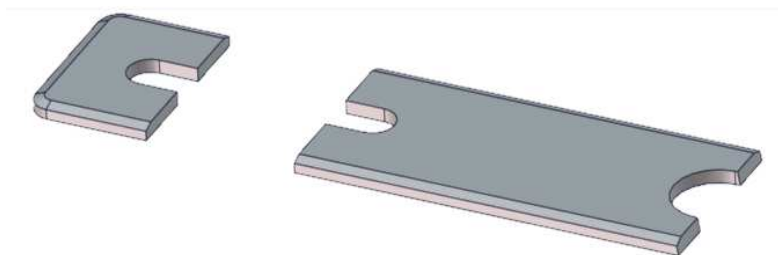
Paneles laterales



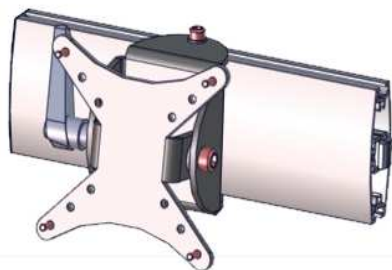
Capot bois

Wood panel

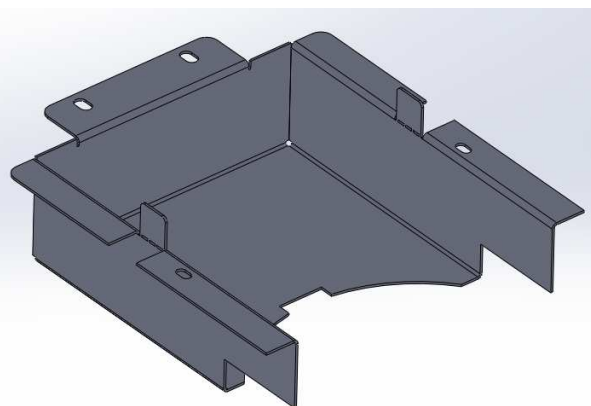
Capó de madera



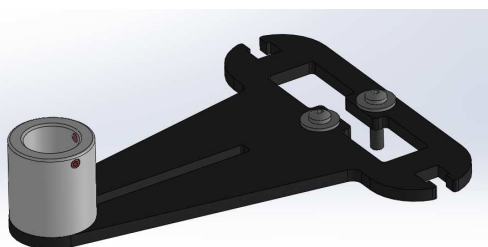
Liste des pièces 4/4 - Parts list 4/4 - Lista de piezas 4/4



Support SC
SC support
Soporte SC



Cache Domino
Domino cover
Caja del domino



Support projecteur
Projector support
Soporte para proyector

Carton d'accessoires et visserie Box of accessories and screws Caja de accesorios y tornillería



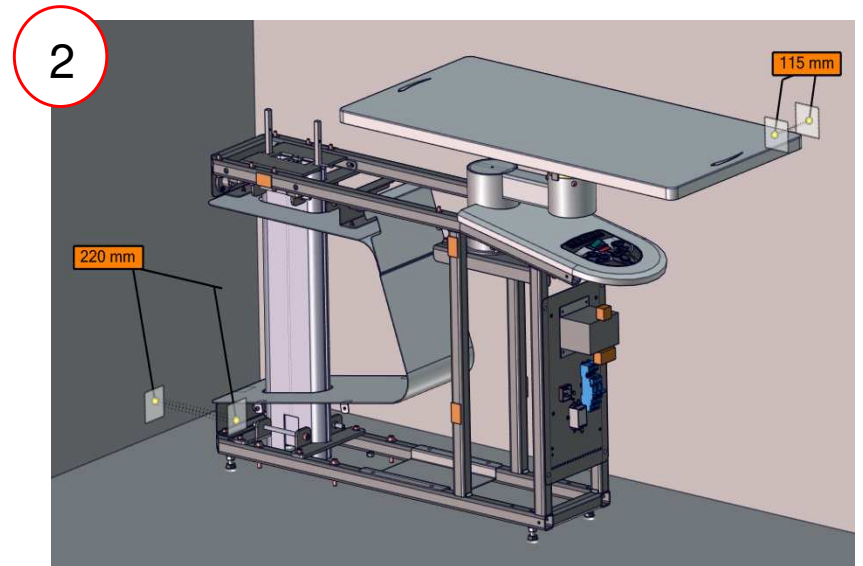
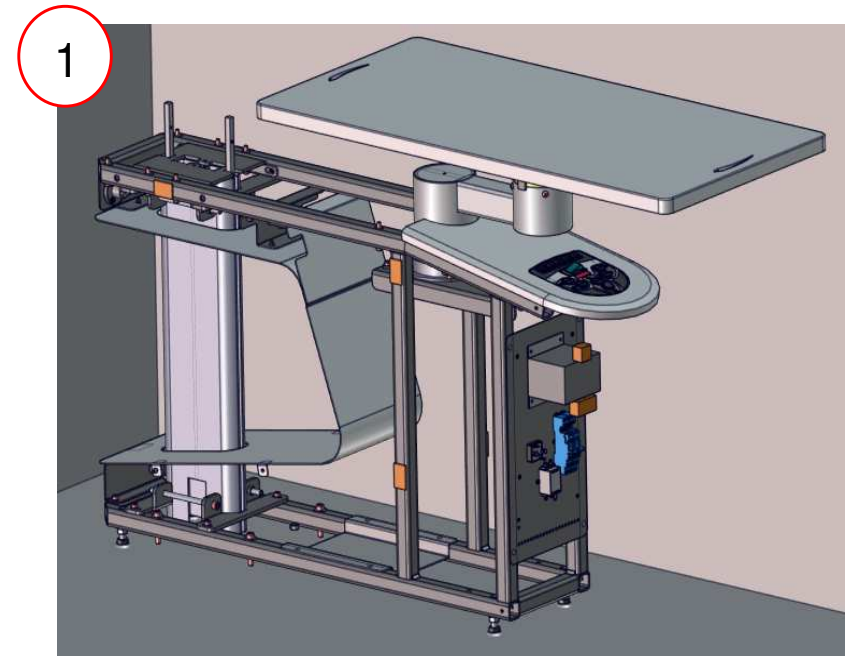
- | | |
|-----------------------|--|
| Sachet/Bag/Bolsa 1 : | Vis panneaux latéraux
Screws for side panel
Tornillos por los paneles laterales |
| Sachet/Bag/Bolsa 2 : | Vis embase de siège (ou plaque éclipseable)
Seat base screws
Tornillo de la base del asiento |
| Sachet/Bag/Bolsa 3 : | Vis capots
Cover screws
Tornillos de tapa |
| Sachet/Bag/Bolsa 4 : | Vis colonne d'éclairage
Lighting column screws
Tornillos de columna de iluminación |
| Sachet/Bag/Bolsa 5 : | Vis siège
Seat screws
Tornillos de asiento |
| Sachet/Bag/Bolsa 8 : | Caches domino + visserie
Connector cover and screws
Cubierta del conector y tornillos |
| Sachet/Bag/Bolsa 10 : | Vis repose pieds (option)
Feet rest screws
Tornillos de reposapiés |
| Sachet/Bag/Bolsa 11 : | Coupelles + visserie (option)
Cups and screws
Tazas y tornillos |
| Sachet/Bag/Bolsa 12 : | Vis support CP ou support écran (option)
Screws for projector support or screen support
Tornillos por soporte para proyector o soporte de pantalla |

Bâti - Frame - Bastidor

1. Poser le bâti au sol
2. Positionner le bâti en respectant les distances par rapport aux murs

1. Place the frame on the floor
2. Position the frame while maintaining the distances from the walls

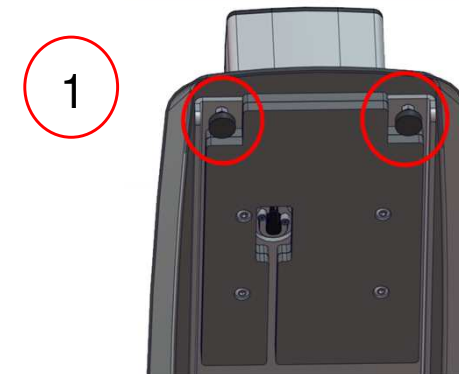
1. Colocar el bastidor en el suelo
2. Colocar el bastidor respetando las distancias con relación a las paredes



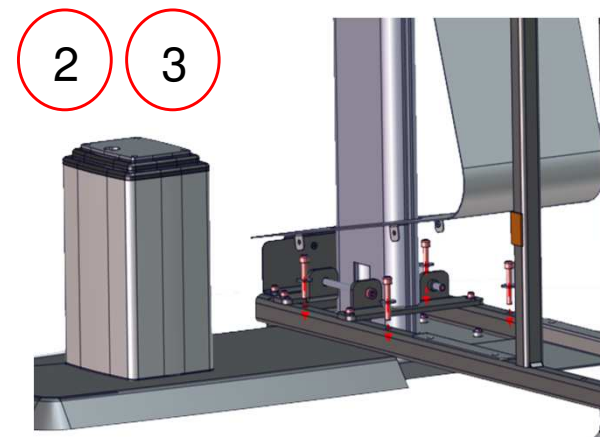
Embase de siège 1/2 - Seat baseplate 1/2 - Base asiento 1/2

Cas n° 1 : embase standard - Case No. 1: standard baseplate - Caso n° 1: base estándar

1. Vérifier que les 2 pieds de réglage de la plaque de siège sont complètement vissés
2. Glisser la plaque de siège sous le bâti
(attention : ne pas pincer le câble électrique)
3. Assembler avec 4 vis CHC 8x45 + rondelles (sachet 2)
4. Revisser les 4 patins de réglage du bâti jusqu'à ce que la plaque de siège repose entièrement au sol



1. Check that the 2 adjustment feet of the seat plate are fully screwed in
2. Slide the seat plate under the frame
(caution: do not pinch the power cable)
3. Assemble with 4 CHC 8x45 screws + washers (bag 2)
4. Screw the 4 adjustment pads back on the frame until the seat plate is completely on the ground



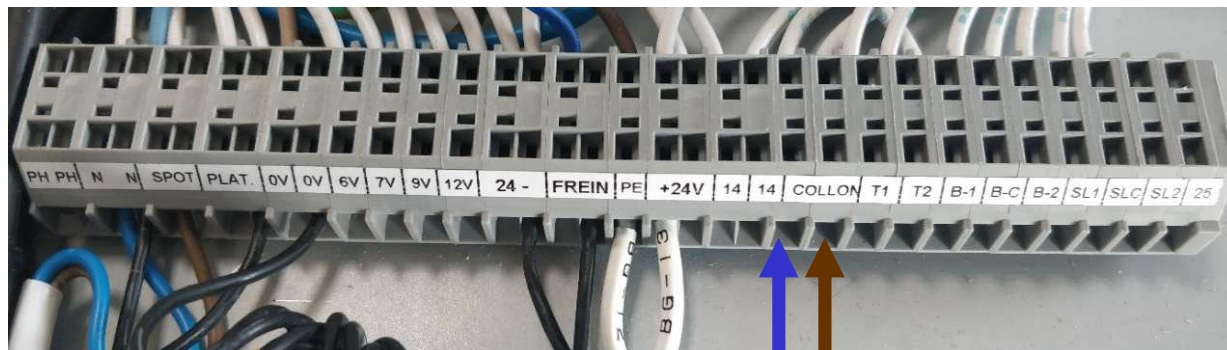
1. Comprobar que las 2 patas de ajuste de la placa del asiento están enroscadas completamente
2. Deslizar la placa del asiento debajo del bastidor
(cuidado : no atrapar el cable eléctrico)
3. Ensamblar con 4 tornillos CHC 8x45 y las arandelas (bolsa 2)
4. Apretar los 4 patines de ajuste del bastidor hasta que la placa del asiento descansa completamente en el suelo



Embase de siège 2/3 - Seat baseplate 2/3 - Base asiento 2/3

Cas n° 1 : embase standard - Case No. 1: standard baseplate - Caso n° 1: base estándar

Brancher le câble de l'embase de siège sur les bornes "colonne", fils bleu à gauche et marron à droite



Connect the cable of the seat baseplate to the terminals "column", blue wires on the left, and brown on the right

Conecte el cable de la base del asiento a la "columna" de los terminales, azul cable a la izquierda y marrón a la derecha

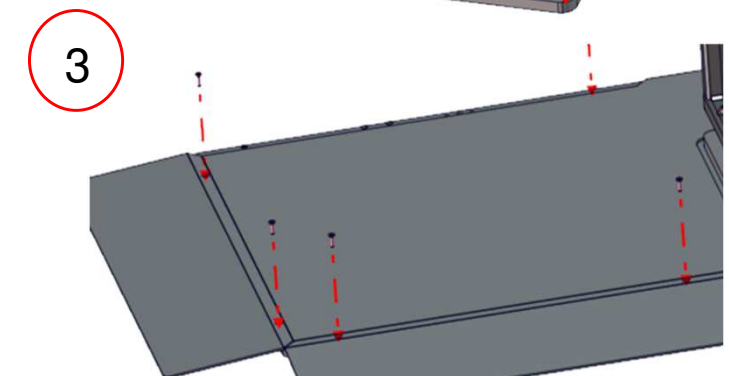
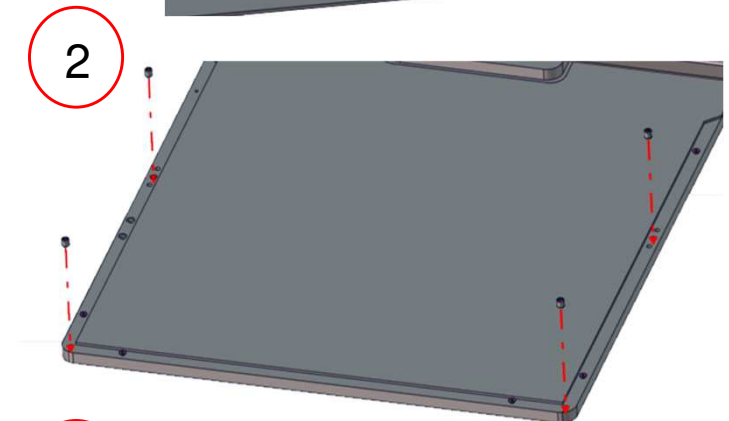
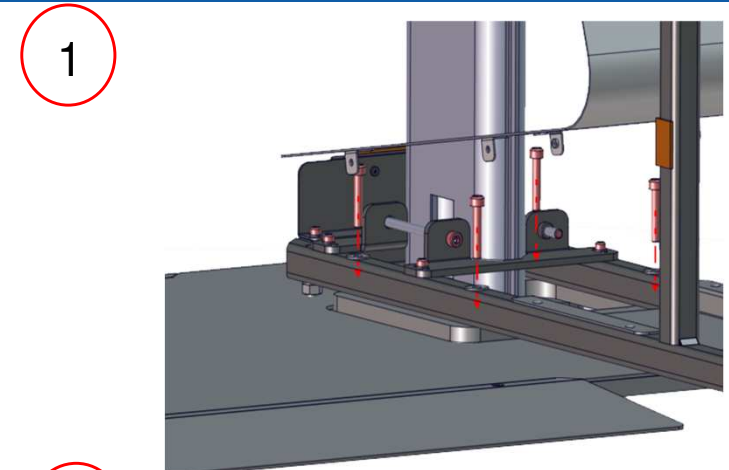
Embase de siège 2/2 - Seat baseplate 2/2 – Base asiento 2/2

Cas n° 2 : plaque d'adaptation - Case No. 2: adapter plate - Caso nº 2: placa de adaptación

1. Fixer le bati sur la plaque avec 4 vis CHC 8x45 + rondelles (sachet 2)
2. Si besoin, ajuster l'ensemble avec les vis de pression
3. Fixer les pentes avec les vis FHC 5x12

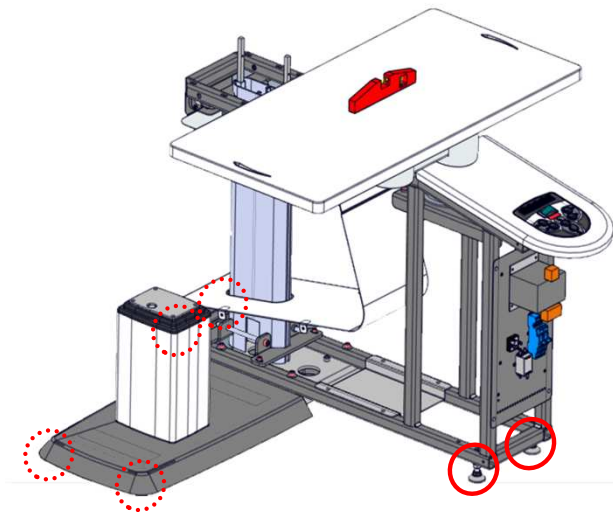
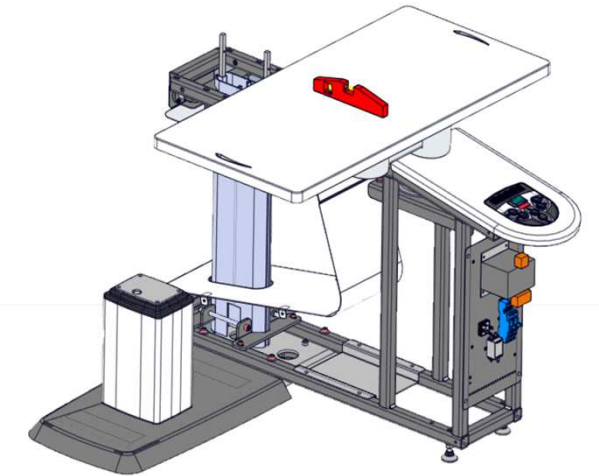
1. Fasten the frame onto the plate with 4 CHC 8x45 screws + washers (Bag 2)
2. If necessary, adjust the assembly with the set screws
3. Secure the slopes with FHC 5x12 screws

1. Fijar el bastidor a la placa con 4 tornillos CHC 8x45 + arandelas (Bolsa 2)
2. Si es necesario, ajustar el conjunto con los tornillos de presión
3. Fijar las rampas con los tornillos FHC 5x12



Niveau - Level - Nivelación

- Mettre le bâti de niveau (dans les 2 sens) Régler les 4 pieds (2 si vous avez une plaque d'adaptation) du bâti si nécessaire (visser ou dévisser les pieds avec une clé plate de 16 ou 17 mm) et les 2 pieds du siège
 - Le plateau ne doit pas pivoter si on le lâche
 - En cas de problème, revisser complètement les 6 pieds de réglage avant de recommencer la mise à niveau
-
- Level the frame (in both directions) Adjust the 4 feet (2 if you have an adapter plate) of the frame if necessary (screw or unscrew the feet with a 16 or 17 mm spanner) and the 2 feet of the seat
 - The tray must not rotate if it is released
 - If you encounter a problem, completely screw the 6 adjustment feet back on before starting the levelling again
-
- Nivelar el bastidor (en los 2 sentidos). Ajustar las 4 patas (2 si tienes la placa de adaptación) del bastidor en caso necesario (apretar o aflojar las patas con una llave plana de 16 ó 17 mm) y las 2 patas del asiento
 - La bandeja no debe pivotar si se suelta
 - En caso de problema, apretar completamente las 6 patas de ajuste antes de volver a empezar la nivelación

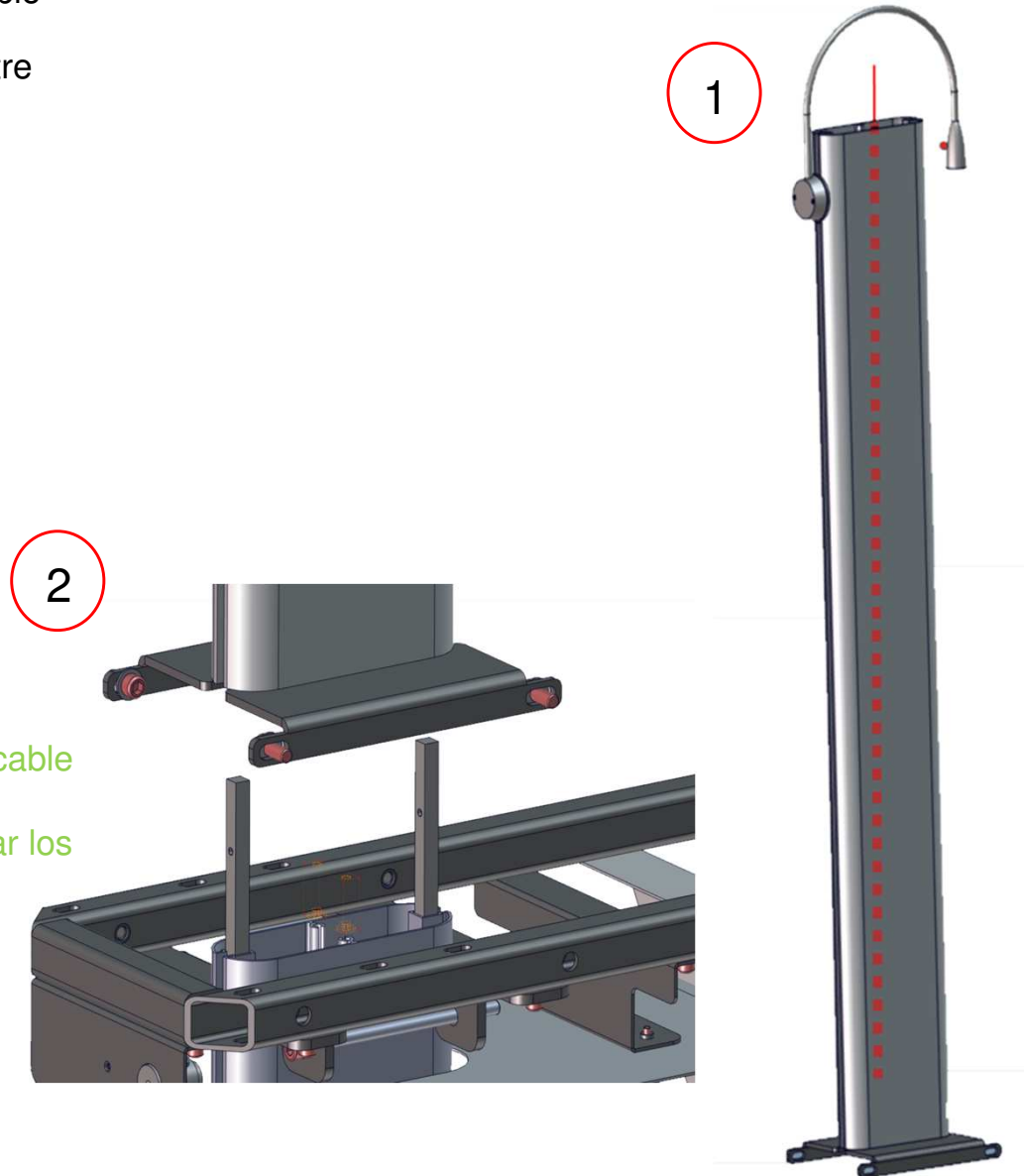


Colonne d'éclairage 1/4- Lighting column 1/4- Columna de iluminación 1/4

1. Passer les câbles 7x7 et Alim (si CP/SC) dans la colonne et câble de RT
2. Positionner la colonne d'éclairage entre les deux barres et mettre les 4 vis M8x10 sans les serrer (Sachet 4)

1. Put the cable 7x7 and power cable if CP/SC and the RT cable in the column
2. Put the lighting column between the two bars and put the 4 screws M8x10 without tightening them (Bag 4)

1. Pasar los cables 7x7, el cable de alimentación (si CP/SC) y el cable de RT en la columna
2. Poner la columna de iluminación entre los dos barras y atornillar los 4 tornillos M8x10 sin apretarlos (Bolsa 4)

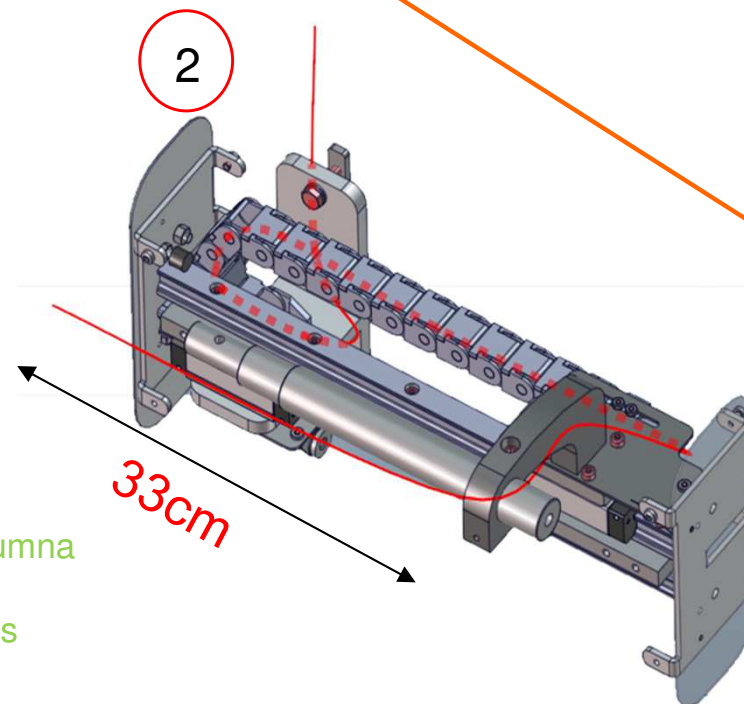
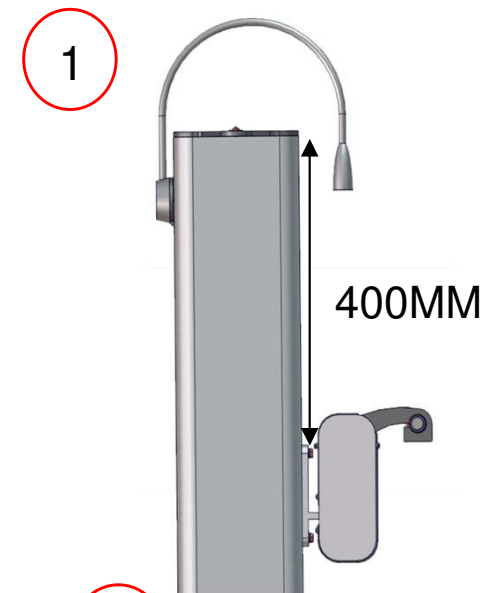


Colonne d'éclairage 2/4- Lighting column 2/4- Columna de iluminación 2/4

1. Fixer le RT à 400mm du haut de la colonne.
2. Enlever les carter du RT (8 vis)
3. Passer le câble de tête dans la chaîne à l'intérieur du bras. Laisser 33cm de mou du côté du RT
4. Remettre les carters
5. Passer le câble de RT dans la rainure de la colonne

1. Fix the RT at 400mm from the top of the column
2. Remove the housing of the RT (8 screws)
3. Pass the RT cable in the cable carrier chain
4. Reset the housing
5. Pass the RT cable in the groove of the column

1. Fijar el RT a 400 mm desde la parte superior de la columna
2. Desmontar el cárter de RT (8 tornillos)
3. Pasar el cable del cabezal RT en la cadena portacables
4. Volver a montar el cárter
5. Pasar el cable del cabezal RT en la ranura de la columna



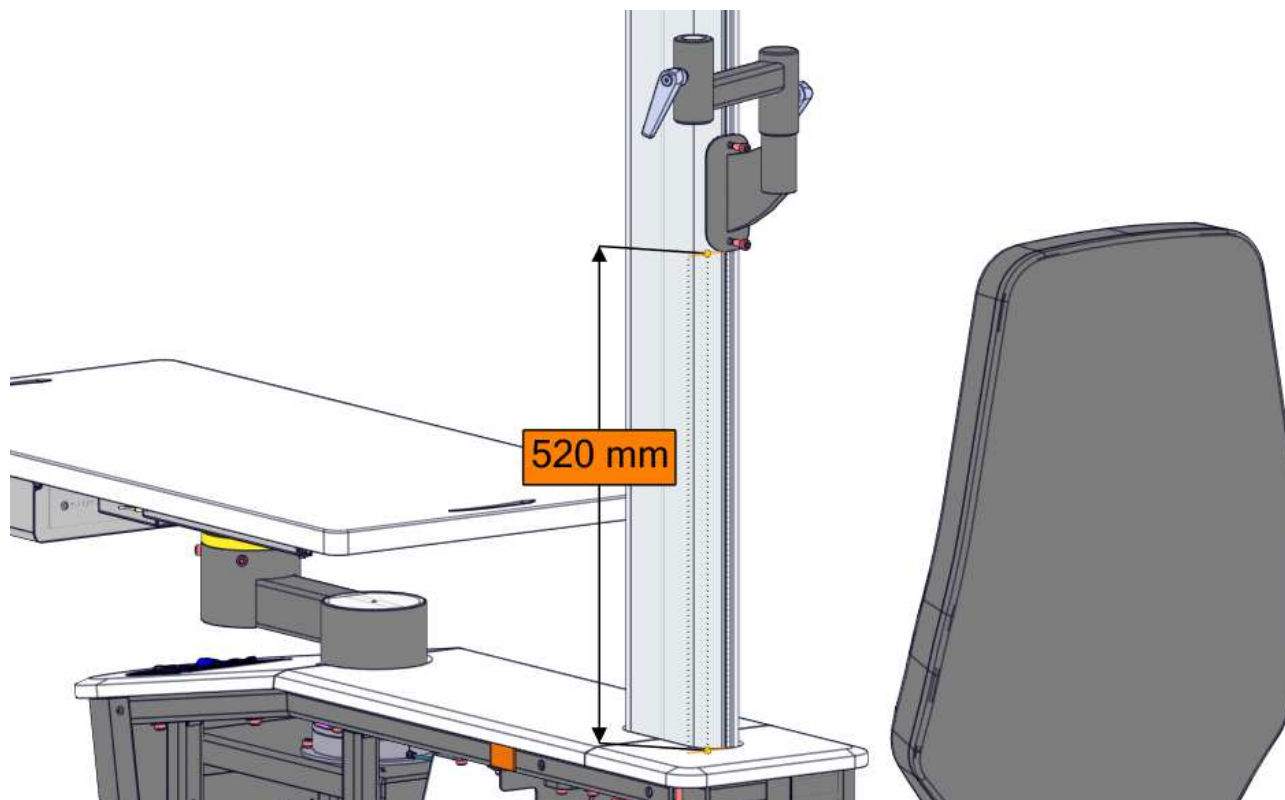
Colonne d'éclairage 3/4- Lighting column 3/4- Columna de iluminación 3/4

1

1. Fixer le support RT à 520mm du bas de la colonne avec 2 vis M6x16 (Sachet 6)
2. Passer le câble de RT dans la rainure de la colonne

1. Fix the RT at 520mm from the top of the column with 2 screws M6x16 (Bag 6)
2. Pass the RT cable in the groove of the column

1. Fijar el RT a 520 mm desde la parte superior de la columna 2 tornillos M6x16 (Bolsa 6)
2. Pasar el cable del cabezal RT en la ranura de la columna



Colonne d'éclairage 4/4 Lighting column 4/4- Columna de iluminación 4/4

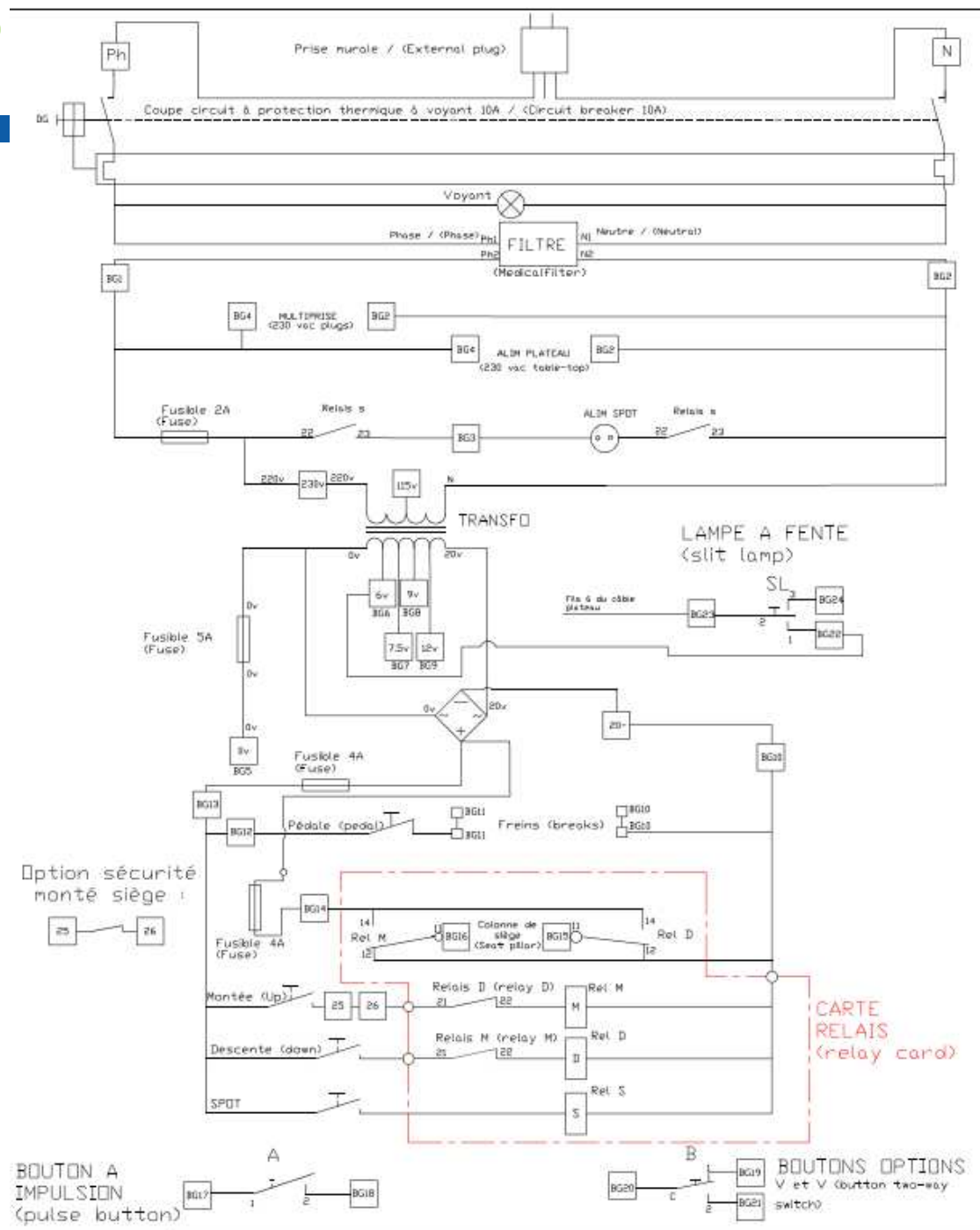
1. Faire sortir le câble d'éclairage entre les deux colonnes puis le raccorder à son transformateur.
2. Sortir le câble de RT, 7x7 et alim (si CP/SC) de la colonne du bas.
3. Faire sortir les câbles derrière l'unité, sous le bâti.

1. Take the lighting cable between the two columns and plug it into its transformer.
2. Take out the RT cable, 7x7 and power cable from the bottom column.
3. Take out the cables behind the unit, under the frame.

1. Tomar el cable de iluminación entre las dos columnas y conéctelo a su transformador.
2. Hacer salir el cable del RT, 7x7 and el cable de alimentación de la columna inferior.
3. Hacer salir los cables detrás el unidad, debajo el bastidor.



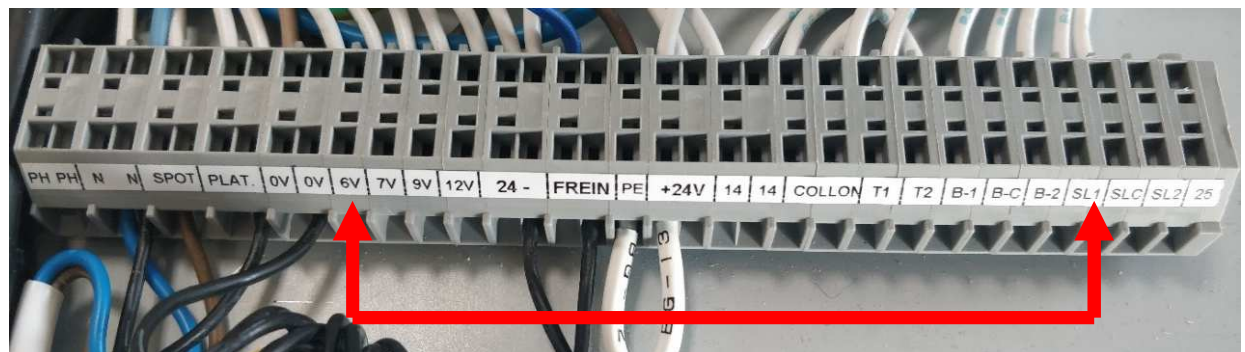
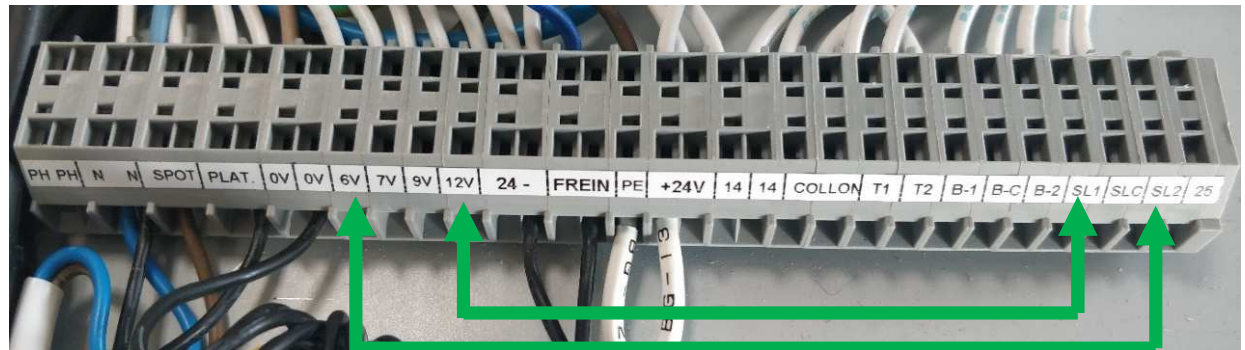
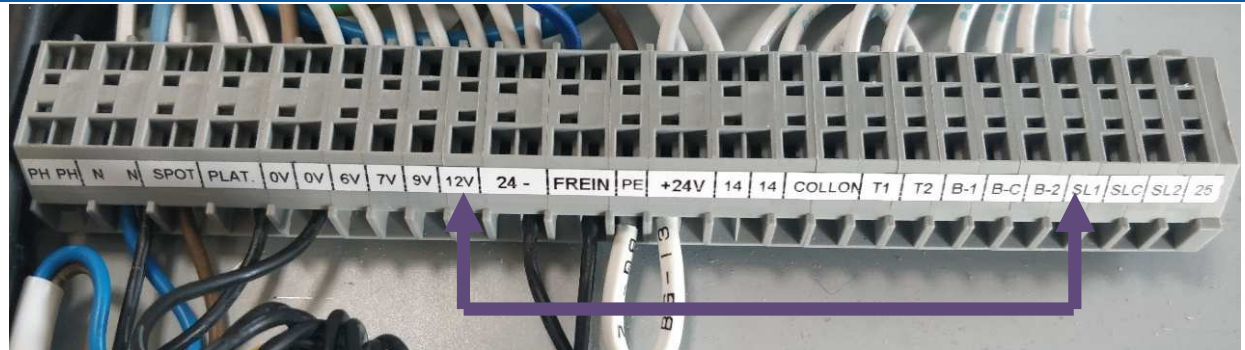
Câblage - Wiring - Cableado



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Pontage en fonction des LaF :
- Bridging according to SL :
- Punete en función de la LdH :
 - CSO LED/SL 1800
 - SL HAAG NON LED
 - CSO non LED/SL 981

- SL HAAG LED :
 - 24V+ (transformer haag) on SL1
 - 24V- (transformer haag) on 0v

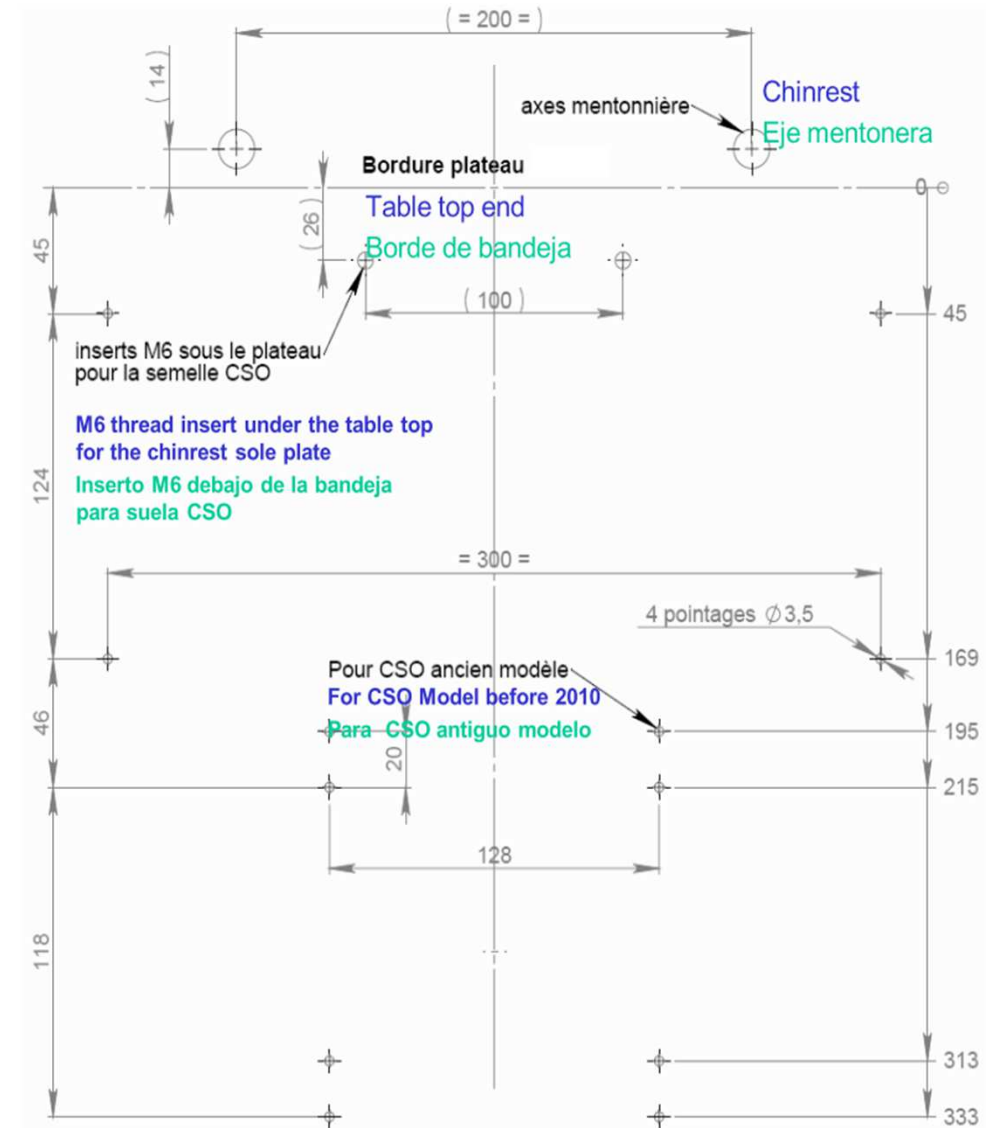
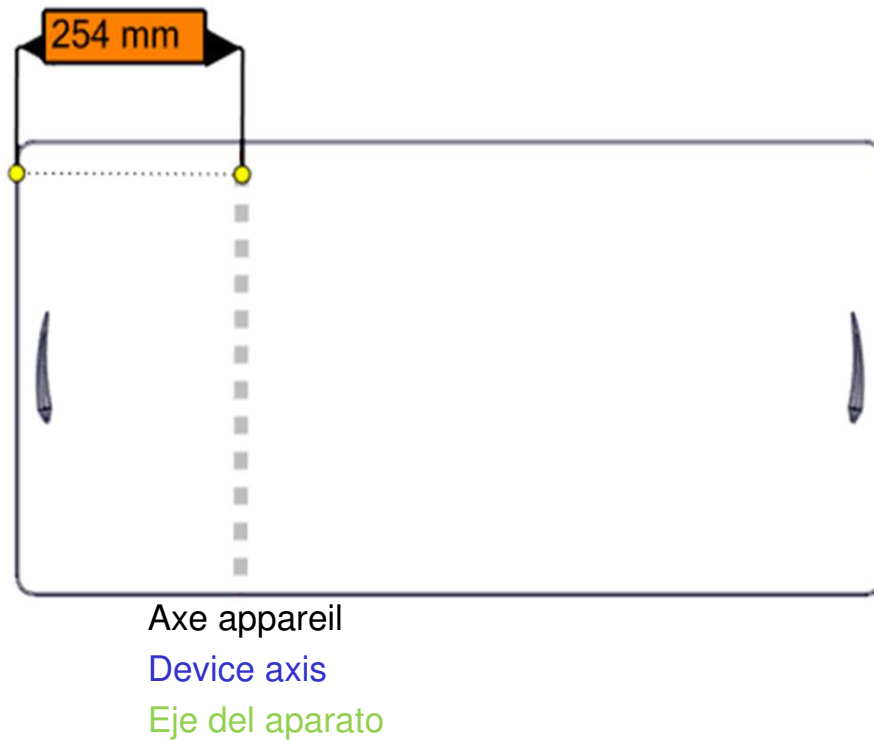


Lampe à fente CSO SL991- Slit lamp CSO SL 991 1/3 – Lampara de hendidura CSO SL 991

1. Percer le plateau pour installer les rails et la plaque
2. La semelle CSO peut être fixée directement sous le plateau

1. Drill the table-top to install the base sheet and the coping rails
2. The chinrest sole plate can be fixed under the table-top

1. Taladrar la vendeja para instalar los carriles y la placa
2. La suela CSO puede ser fijada directamente debajo de la bandeja



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Visser la semelle, la plaque de glissement et les 2 rails
- Glisser et visser la mentonnière dans la semelle
- Screw on the sole plate, sliding plate and 2 rails
- Slide and screw the chin strap into the sole
- Apretar la suela, la placa de deslizamiento y los 2 carriles
- Deslizar y apretar la mentonera en la suela

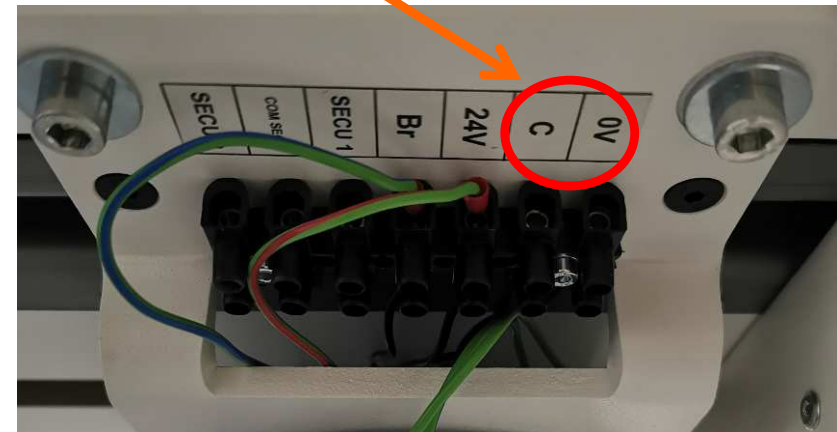


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Prendre un domino à deux entrées, le relier au Commun et au 0V du domino du support plateau
2. Brancher la Lampe à fente

1. Take a domino with two inputs, connect it to the common and the 0v of the domino to the support tray
2. Connect the slit lamp

1. Tomar el dominó con dos entradas, conectarlo a el común y en el 0v del domino del soporte de bandeja
2. Conectar la lámpara de hendidura

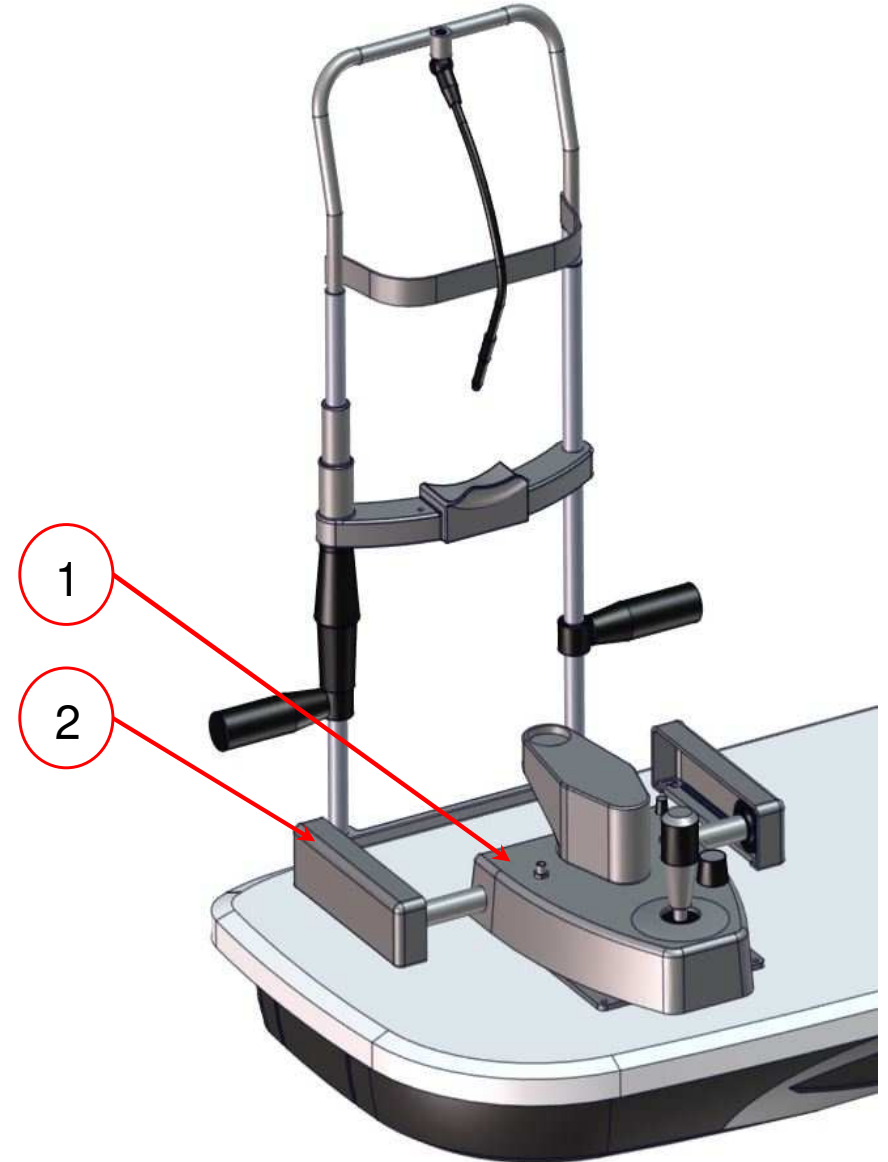


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Poser l'embase de la lampe à fente sur les rails
2. Monter les 2 cache rails

1. Place the baseplate of the slit lamp on the rails
2. Fit the 2 rail covers

1. Colocar la base de la lámpara de hendidura en los carriles
2. Montar los 2 tapa carriles

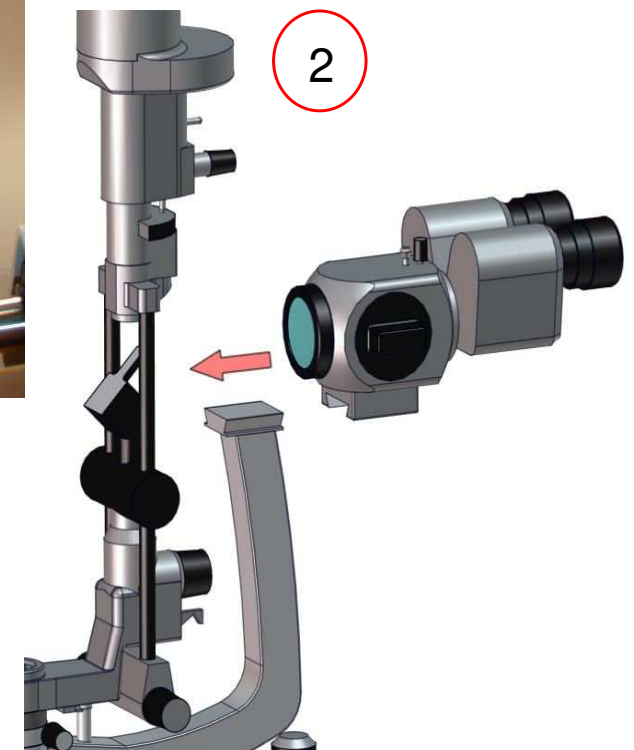


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Visser le support des oculaires sur l'embase
2. Monter les oculaires

1. Screw the eyepiece holder onto the base plate
2. Fit the eyepieces

1. Apretar el soporte de los oculares en la base
2. Montar los oculares

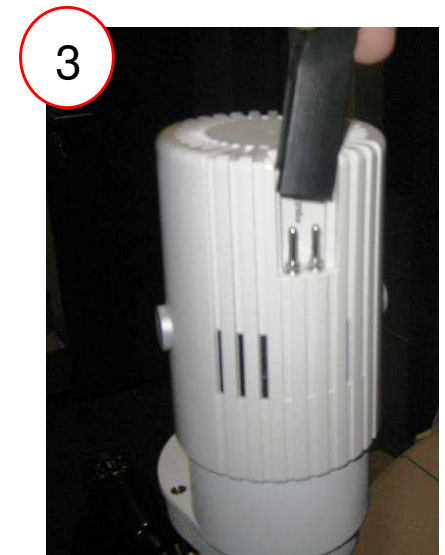
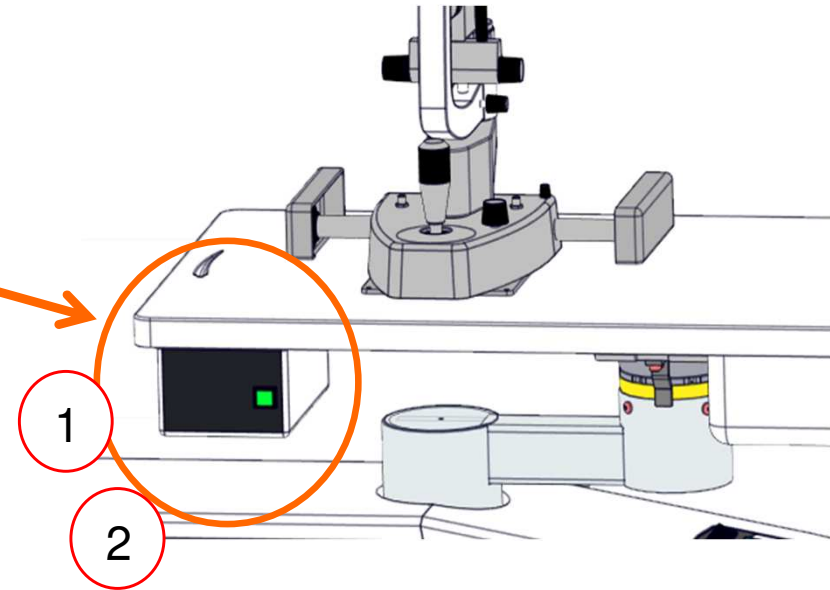


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Raccorder l'alimentation de la SL sur le transformateur livré avec la Lampe à fente
2. Fixer le transformateur sous le plateau
3. Raccorder l'alimentation sur la tête et sur le statif de la SL

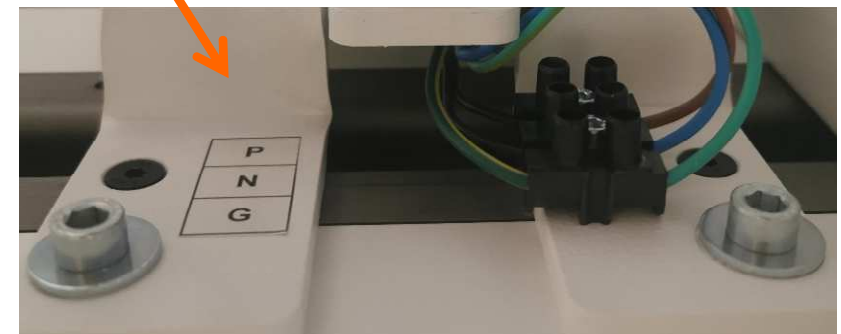
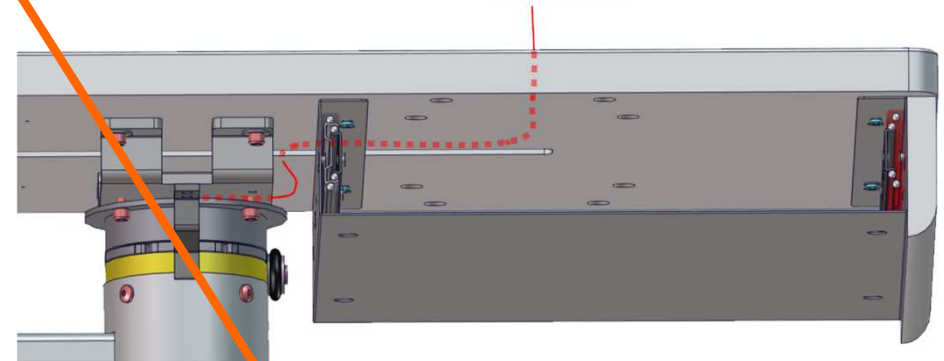
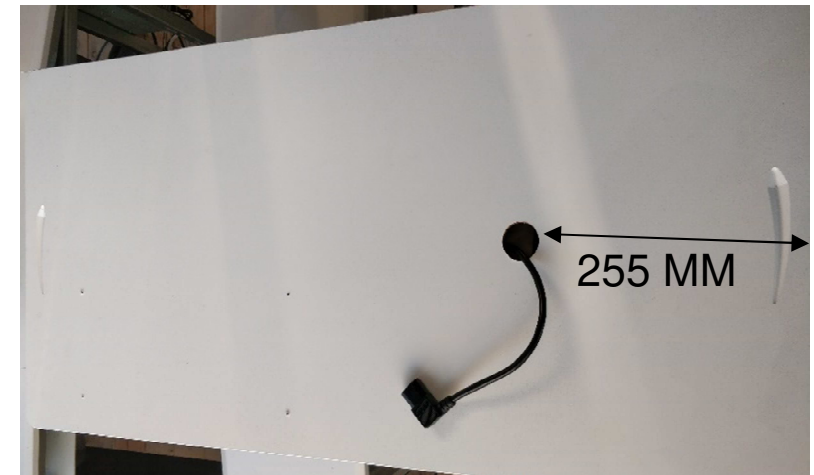
1. Screw the eyepiece holder onto the base plate
2. Fit the eyepieces

1. Apretar el soporte de los oculares en la base
2. Montar los oculares



Autoréfractomètre - Autorefractometer - Auto-refractómetro

- Percer le plateau Ø20 à 255mm du bord, passer les câbles dans la rainure, et brancher le 230v sur le domino sous le plateau
- Raccorder (alimentation + câble informatique)
- Install the autorefractometer
- Connect (power supply + computer cable)
- Instalar el auto-refractómetro
- Conectarlo (Alimentación + cable informático)



Projecteur- Projector- Proyector

- Poser le projecteur sur son support
- Serrer les 2 vis de fixation (sachet 12)
- Raccorder le projecteur (230V + données)

- Fix the Chart Projector on its arm with 2 screws (bag 12)
- Connect the CP (230V supply cable and data cable)

- Colocar el proyector en su soporte
- Apretar los 2 tornillos de fijación (bolsa 12)
- Conectar el proyector (230V + datos)

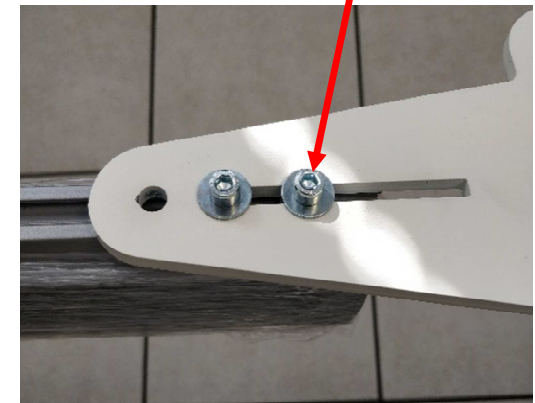
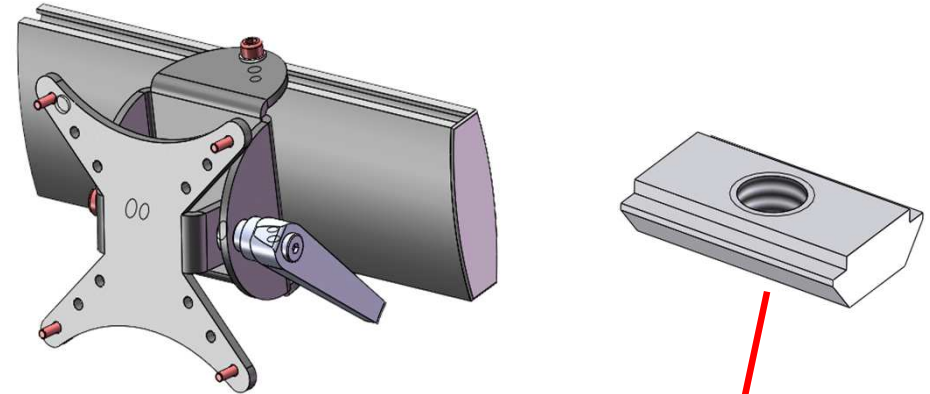


Support Ecran SC / SC Display support/ Soporte de Pantalla SC

Fixer le support écran orientable sur la tôle avec les 2 plaquettes et 2 vis
CHC M6x12 (sachet 12)

Fix the rotating display support on the sheet with 2 nuts and
2 screws CHC M6x12 (bag 12)

Fijar el soporte de la pantalla giratoria en la chapa metálica con
las dos tuercas y los 2 tornillos M6x12 (bolsa 12)



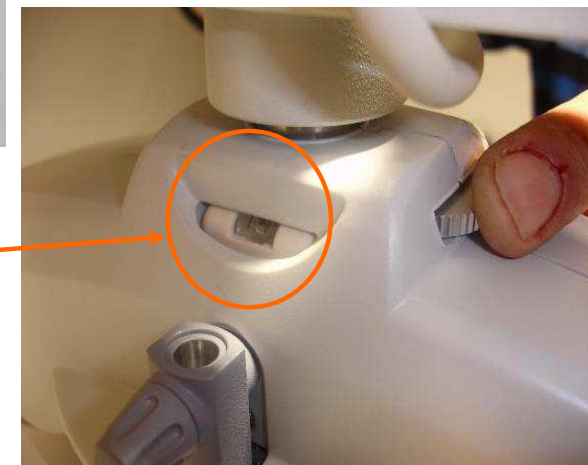
Ecran SC / SC Display / Pantalla SC

- Prévoir l'arrivée de l'alimentation 230V, et éventuellement le passage du câble de transmission de données
 - Visser le support LCD au mur
 - Poser l'écran sur ce support
 - Raccorder le projecteur (230V + données)
-
- Anticipate the way for the CP cables
 - Screw the LCD sheet on the wall
 - Install the LCD on this sheet
 - Connect the LCD
-
- Prever una llegada de corriente 230V y eventualmente el paso del cable de transmisión de datos
 - Apretar el soporte de la pantalla a la pared
 - Colocar la pantalla en el soporte
 - Conectar el proyector (230V + datos)



Réfracteur : la tête / Foropter: the head / Refractor: el cabezal

- Glisser la tête du réfracteur sur son axe
- Serrer les 2 vis moletées
- Place the RT head on the axis
- Tighten the 2 screws
- Deslizar el cabezal refractor sobre su eje
- Apretar los 2 tornillos moreteados
- Poser la vis FHC 6x25 (vis de sécurité)
- Tighten the security screw (FHC 6x25)
- Colocar el tornillo FHC 6x25
- Régler le niveau de la tête du réfracteur
- Adjust the level of the RT head
- Ajustar el nivel del cabezal del refractor



Réfracteur : la console / Foropter: display / Refractor: la consola

- Raccorder le câble de la console du RT, une extrémité sur la console et la seconde sur le boîtier du RT
- Connect the cable of the RT control panel
- Conectar el cable de la consola del RT, un extremo en la consola y el segundo en la caja del RT



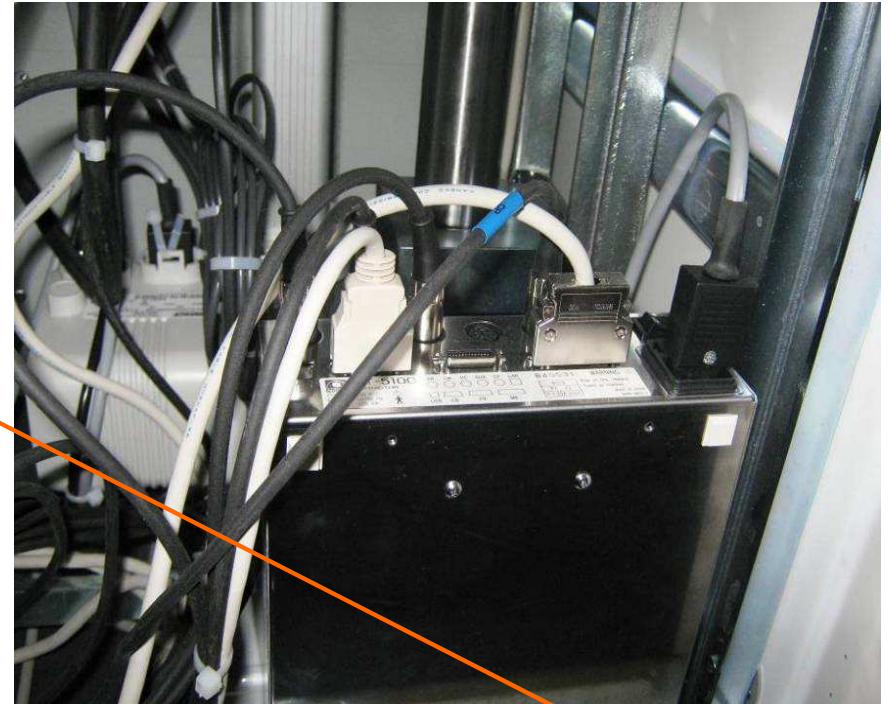
Réfracteur : le boîtier / Foropter: / Refractor: la caja

- Poser le boîtier du RT dans le bâti (à l'arrière)
- Place the RT box at the back of the frame
- Colocar la caja del RT en el bastidor (en la trasera)
- Raccorder l'alimentation du boîtier sur la multiprise
- Connect the box power cable in the plug inside the frame
- Conectar la alimentación de la caja en el multienchufe



Réfracteur : câbles / Foropter: wires / Refractor: cables

- Raccorder tous les câbles de transmission de données au boîtier du RT (l'étiquette donne le nom de l'appareil à connecter sur chacune des prises)
- Vérifier que l'interrupteur est bien sur « I », sinon le RT ne sera pas alimenté
- Connect all the data cables on the RT box (follow the name of the devices on the different labels)
- Check that the main switch of the RT box is ON: « I » position
- Conectar todos los cables de transmisión de datos a la caja del RT (la etiqueta indica el nombre del aparato a conectar en cada una de las tomas)
- Comprobar que el interruptor está en "I", si no, el RT no recibe alimentación

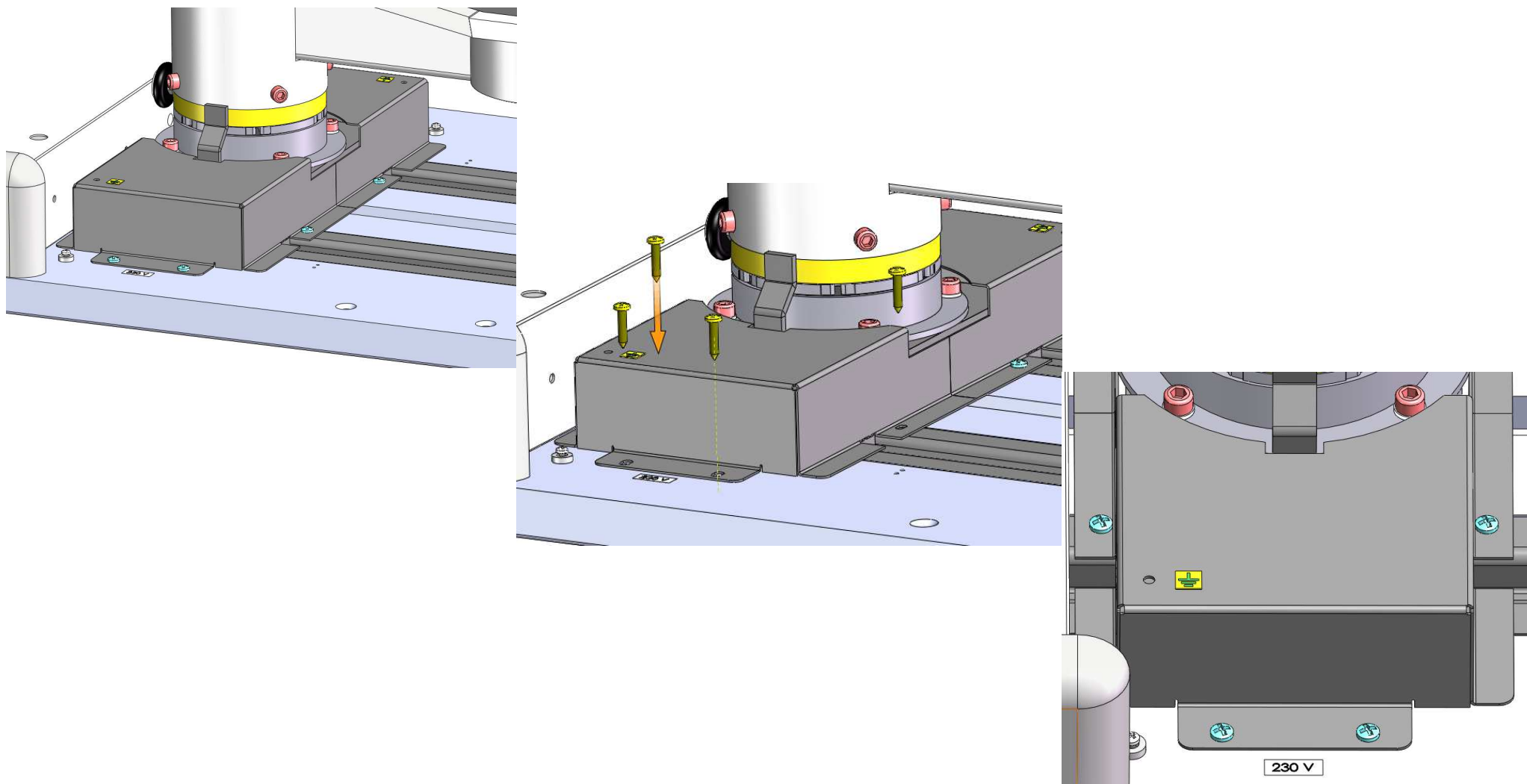


Contrôle / Control / Control

- Brancher l'unité sur une prise murale
 - Mettre en route l'unité
 - Tester le siège, l'éclairage et les freins (la pédale)
 - Vérifier la transmission des données entre ARK, RT, LM et PC
-
- Connect the unit to the wall plug
 - Switch on the unit
 - Test the seat, the lamp and the brake pedal
 - Control the data transmission between AR, LM, RT and PC
-
- Conectar la unidad en una toma de pared
 - Poner en marcha la unidad
 - Comprobar la transmisión de datos entre ARK, RT, LM y PC

Sécurité électrique / Electrical safety / Seguridad electrica

- Fixer les carters de protection du domino avec les 4 vis Pozi 2,9x9,5 + rondelles M3 fournies
- Fix the domino protection casing with the 4 Pozi 2,9x9,5 screws and M3 washers provided
- Fije la carcasa de protección del dominó con los 4 tornillos Pozi 2,9x9,5 y lavadora M3 proporcionados.

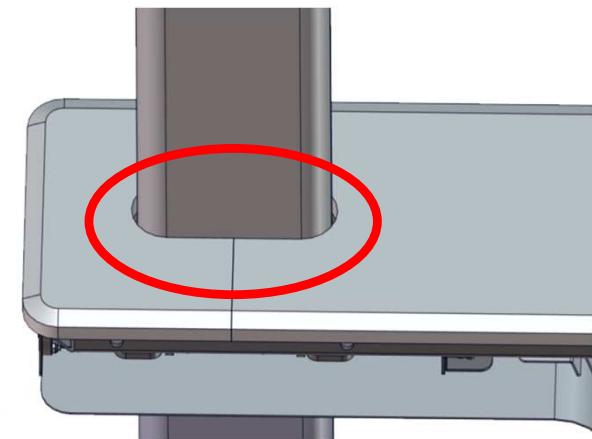
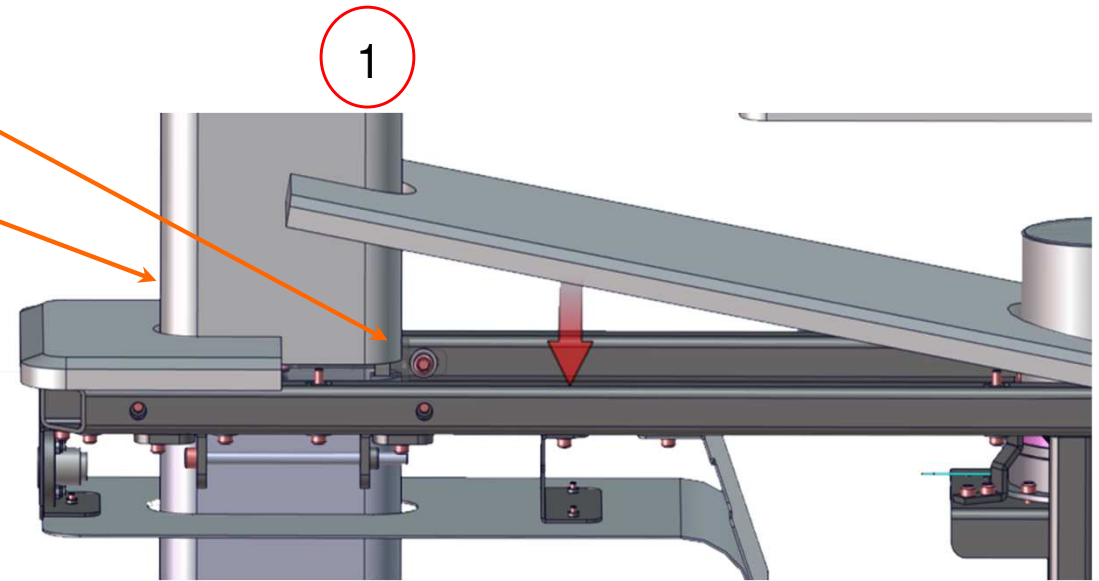


Capot / Cover / Cubierta

1. Serrer les vis M8x10 (sachet 4)
2. Fixer les capots avec les M6X45 (sachet 3) en vérifiant le bon centrage de la colonne
3. Fixer les HC 5x12 dans les 2 barres inox

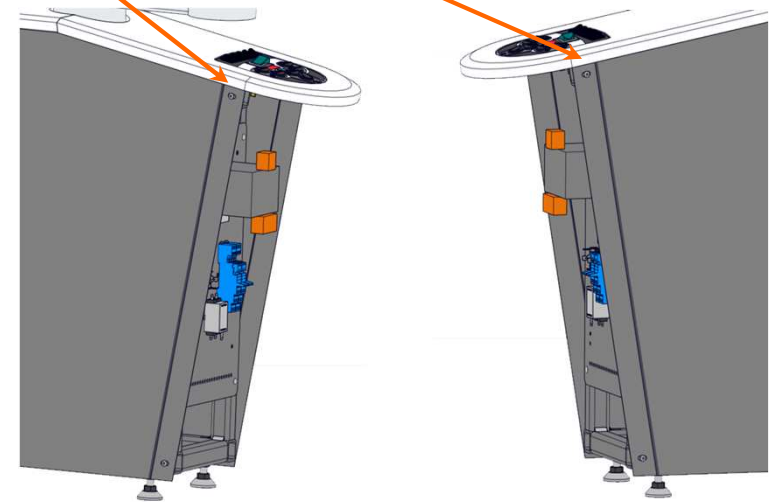
1. Tighten the screws M8x10 (bag 4)
2. Tighten the cover with the M6x45 (bag 3) and cheking the centering of the column
3. Tighten the HC 5x12 in the two stainless bars

1. Apretar los tornillos M8x10 (bolsa4)
2. Apretar los cubiertas con los M6x45 (bolsa 3) y comprobar el centrado de la columna
3. Apretar the HC 5x12 en las barras de acero inoxidable



Panneaux 1/3 / Panels 1/3 / Paneles 1/3

- Enlever le velcro sur les cotés du bâti.
- Visser les deux vis (sachet 1) de devant sans les serrer pour faciliter le positionnement des panneaux à l'arrière.
- Remove the scotch on the frame sides.
- Put the two front screws (bag 1) to facilitate the positioning of the panels at the back.
- Retirar el scotch de los costados del bastidor.
- Establecer los tornillos (bolsa 1) frontales para facilitar el posicionamiento de los paneles al detrás.

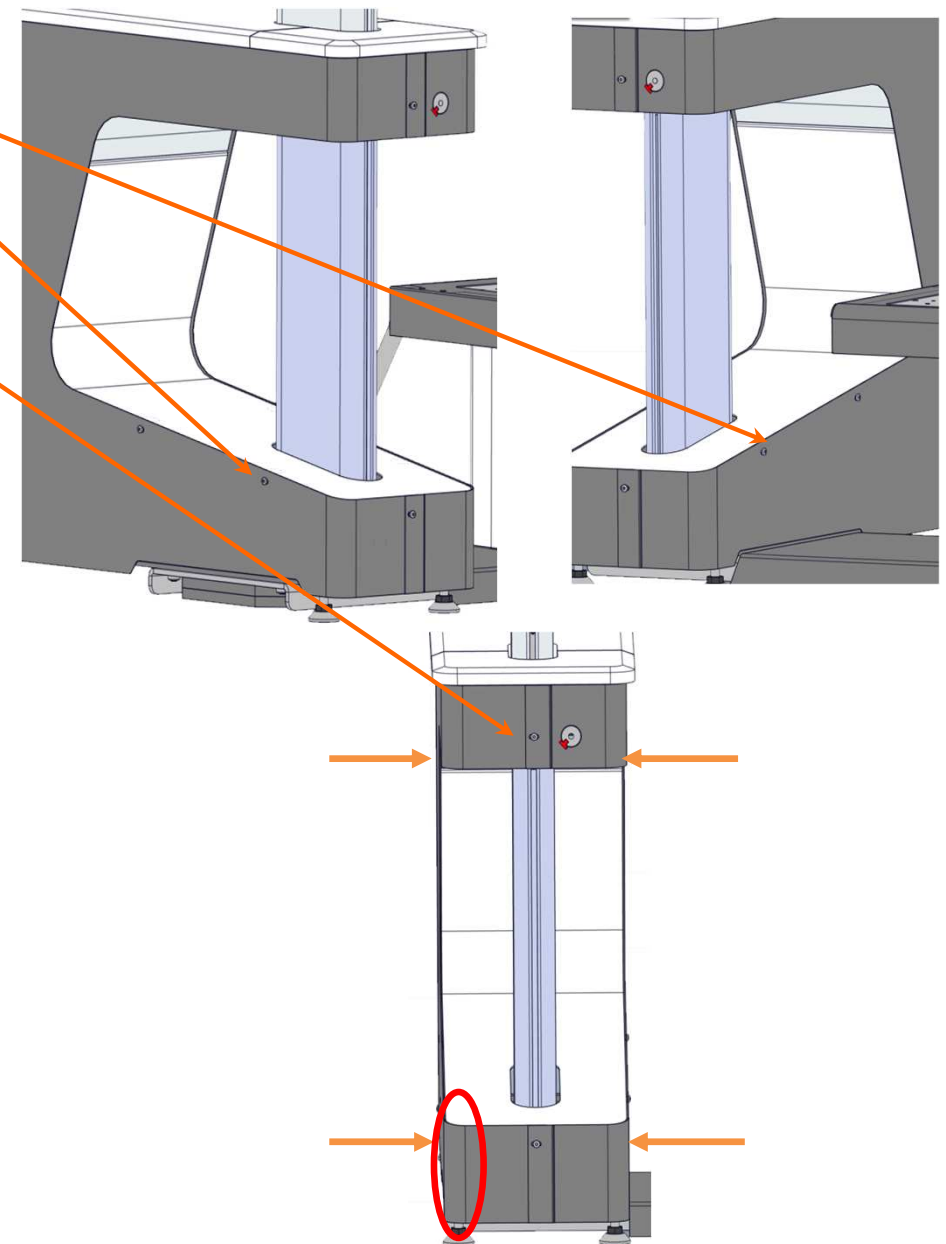


Panneaux 2/3 / Panels 2/3 / Paneles 2/3

1. Positionner les vis (sachet 1) sans les serrer.
2. Serrer les deux vis en appuyant sur les panneaux.

1. Position the screws (bag 1) without tightening them.
2. Tighten the two screws while pressing on the panels.

1. Posicionar los tornillos (bolsa 1) sin apretarlos en los lados.
2. Apretar los dos tornillos mientras presiona los paneles.

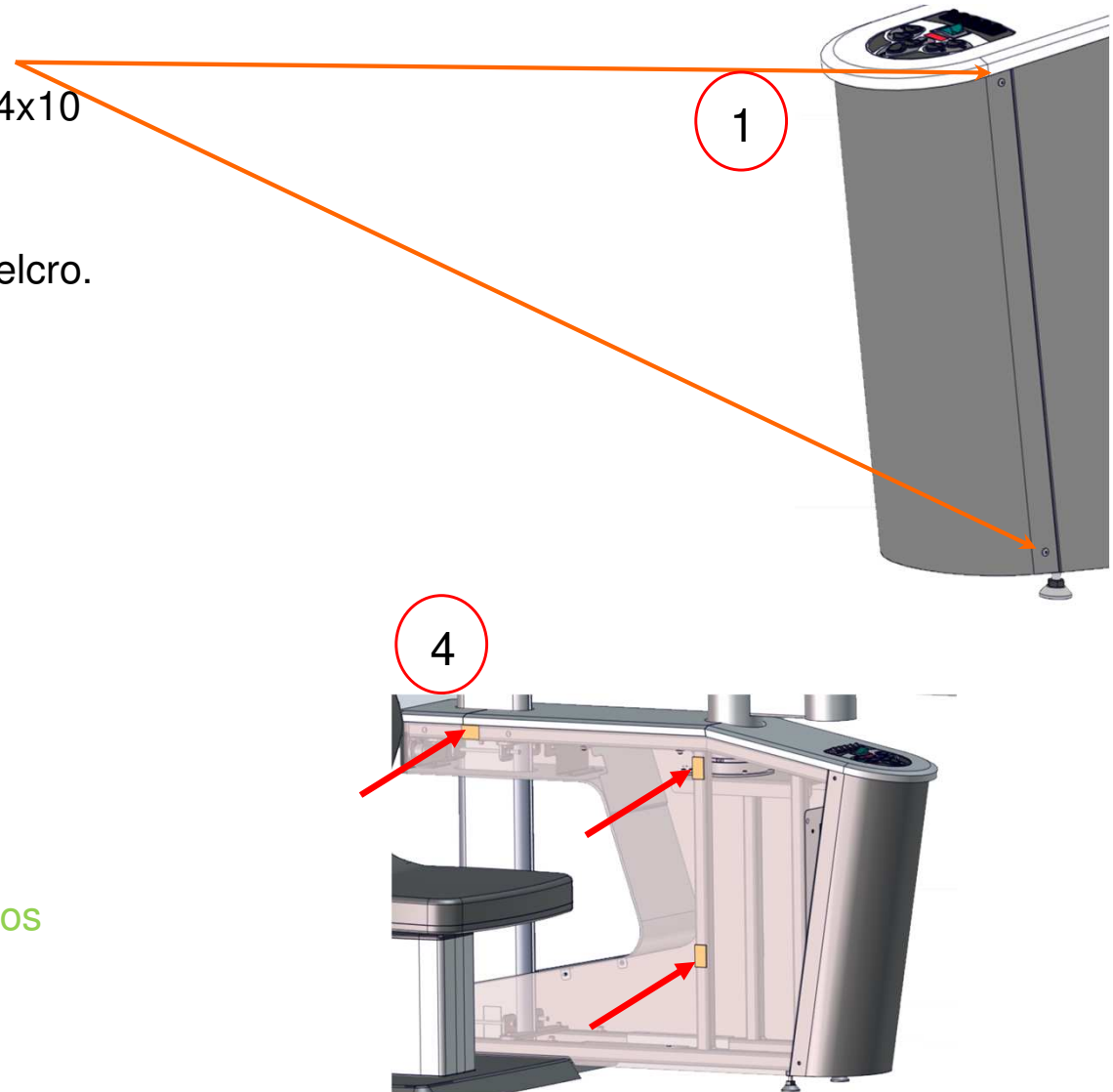


Panneaux 3/3 / Panels 3/3 / Paneles 3/3

1. Enlever les deux vis du haut.
2. Mettre le panneau avant avec les 4 vis TB 4x10 (sachet 1)
3. Serrer les 10 vis TB des panneaux.
4. Appuyer sur les panneaux au niveau des velcro.

1. Remove the two screws from the top.
2. Put the front panels before with 4 screws TB4x10 (bag 1)
3. Tighten the 10 panel screws.
4. Press on the panels.

1. Retirar los tornillos superiores.
2. Poner el panel frontal antes con los 4 tornillos TB 4x10 (bolsa 1)
3. Apretar los 10 tornillos de los paneles.
4. Apoyar en los paneles.



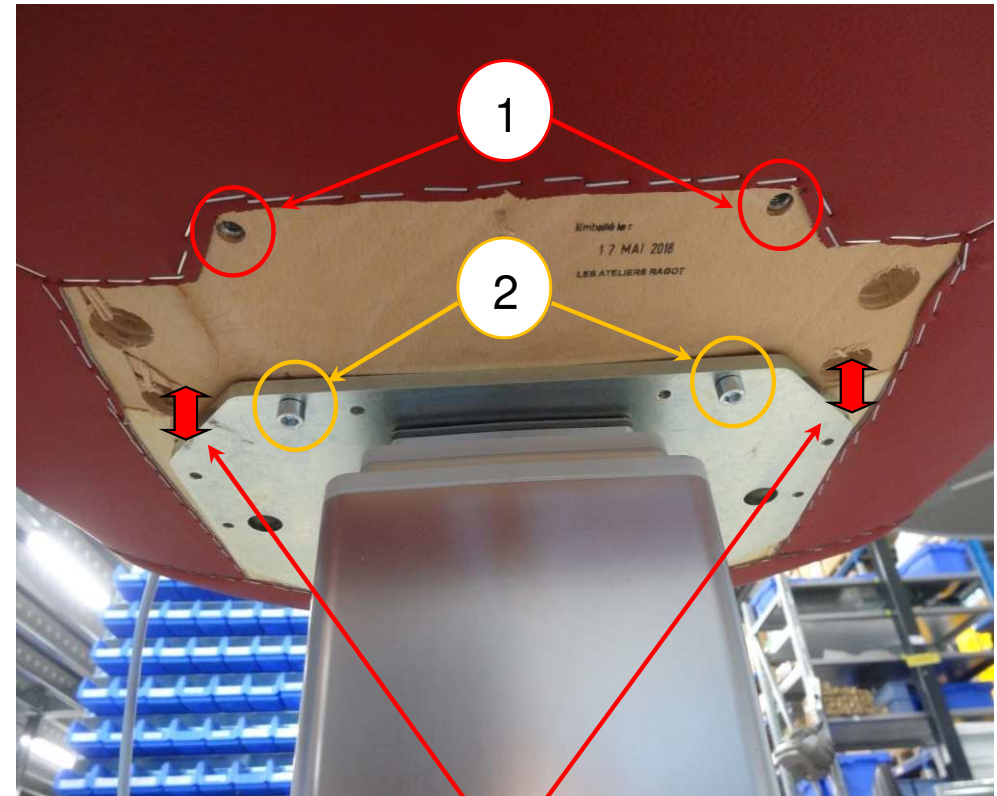
Siège - Seat - Asiento

SE2010

- Choisir une position :
 1. A l'avant : pour les fortes corpulences
 2. A l'arrière : position standard

- Choose a position:
 1. At the front: for heavy builds
 2. At the rear: standard position

- Elegir una posición :
 1. Adelante: corpulencia fuerte
 2. Atrás: posición estándar



- Visser le siège avec 4 vis CHC 6x20 + 4 rondelles (sachet 5)
- Ne pas serrer les vis à fond, il faut laisser un espace de 5 mm entre le bois et la tôle
- Screw the seat with 4 CHC 6x20 screws + 4 washers (bag 5)
- Do not completely tighten the screws, leave a gap of 5 mm between the wood and the sheet metal
- Apretar el asiento con 4 tornillos M6x25 + 4 arandelas L6 (bolsa 5)
- No apretar los tornillos a fondo, hay que dejar un espacio de 5 mm entre la madera y la chapa